

LES ÉPIGRAMMES DE MARTIAL

A. LES ÉPIGRAMMES

À l'origine, une épigramme (du grec ἐπίγραμμα, « l'inscription ») est une inscription courte, d'abord en prose puis très vite en vers, gravée sur les monuments en souvenir d'un héros ou d'un événement. L'épigramme devient ensuite un texte de poésie court sur un sujet quelconque, offrant une pensée ingénieuse ou délicate exprimée avec grâce et précision.

Martial se spécialise dans les épigrammes caustiques et amères dans lesquelles la chute est réservée pour le dernier vers, même si de nombreuses épigrammes restent flatteuses à l'égard de leurs dédicataires, Martial cherchant à s'en attirer les bonnes grâces.

Auparavant, Diaulus était médecin ; aujourd'hui, il est croquemort.
Ce que fait le croquemort, le médecin l'avait fait aussi.

Tu me demandes ce que me rapporte ma propriété de Nomentanus, Linus ?
Voilà ce qu'elle m'apporte : je ne t'y vois pas, Linus !

Pourquoi, sur le point de réciter, t'entoures-tu le cou de bandelettes ?
Elles conviendraient mieux à nos oreilles.

Si Ligeia a autant d'années que de cheveux sur le crâne, elle a trois ans.

Tu veux épouser Priscus, Paula, cela ne m'étonne pas : tu as du goût.
Mais Priscus ne veut pas t'épouser : lui aussi, il a du goût.

Superbement vêtu de neuf, tu te moques, Zoile, de mes habits rapés.
Ils sont rapés, ces habits, mais au moins, ils sont à moi.

Tu t'étonnes que Marius sente fort de l'oreille ;
C'est toi le responsable : tu lui parles sans cesse à l'oreille.

C'était du parfum que contenait ce flacon il y a quelques instants :
depuis que Papyrus a mis le nez dessus, voilà que c'est du poisson.

Lycoris a enterré toute les amies qu'elle avait, Fabianus :
pourvu qu'elle devienne l'amie de ma femme !

Thais a des dents noires, Laecania les a blanches.
Quelle en est la raison ? Celle-ci les a achetées, celle-là a les siennes.

Pourquoi je ne t'envoie pas mes recueils, Pontilianus ?
Pour que tu ne m'envoies pas, Pontilianus, les tiens.

B. POSTÉRITÉ DES ÉPIGRAMMES

Au XVII^e siècle, des **salons mondains** sont créés un peu partout en France : d'importants aristocrates reçoivent chez eux les personnages les plus importants de leur temps. Lors de ces salons, montrer que l'on a de l'esprit est une priorité si l'on veut se faire rapidement une **renommée**. C'est ainsi que les épigrammes reviennent au goût du jour.

Quoi de plus efficace qu'une petite phrase assassine pour faire rire tous les invités ? L'anecdote est racontée un peu partout à Paris et le nom de son auteur devient vite aussi célèbre que son **mot d'esprit**.

Jusqu'à la fin du XVIII^e siècle, même les écrivains déjà célèbres, lorsqu'ils avaient des **comptes à régler**, pouvaient user de l'épigramme pour ridiculiser leur rival dans tout Paris.

– Pourquoi sans l'écouter applaudis-tu Clitandre?
– C'est que j'aime mieux l'applaudir que de l'entendre.

Lebrun-Pindare

L'autre jour au fond d'un vallon,
Un serpent piqua Jean Fréron.
Que croyez-vous qu'il arriva ?
Ce fut le serpent qui creva.

Voltaire

Depuis que le docteur Gistal
Soigne des familles entières,
On a démoli l'hôpital
Et l'on a fait deux cimetières

Alexandre Dumas (fils)

Mon ami, chasse bien loin
Cette noire rhétorique :
Tes ouvrages ont besoin
D'un devin qui les explique.

François de Maynard

Les Belges poussent, ma parole,
L'imitation à l'excès,
Et, s'ils attrapent la vérole,
C'est pour ressembler aux Français

Charles Baudelaire

Comme il allait mourir, elle lui dit : – Espère
En un monde meilleur où tu me reverras.
Mais lui, tous doucement, lui répondit : – Ma chère,
Si ce monde est meilleur, je ne t'y verrai pas.

Henry Lavoix



Lors d'une dispute de ménage, Sacha Guitry et Yvonne Printemps, deux grands auteurs mariés du XIX^e siècle, ont trouvé les épigrammes les plus courtes qui soient. Yvonne Printemps avait un appétit sexuel débordant alors que Sacha Guitry était déjà vieux et pas toujours prêt à assouvir les besoins de son épouse...

C. À TOI DE JOUER !

Et toi, imagine-toi dans la peau de ton pire ennemi et écris une épigramme à ton sujet. Celle-ci devra faire quatre vers, rimant deux à deux, la chute cassante devant se trouver dans le quatrième et dernier vers.

Comme tu l'as vu dans les exemples précédents, l'attaque peut être physique, financière, morale, sur un événement précis, tu as l'embarras du choix ! Fais preuve d'auto-dérision et d'originalité !

Tu présenteras ton travail sur une petite feuille d'interrogation simple.